

横溝美由紀  
集積・

Miyuki Yokomizo  
accumulation・



「集積の中から生まれる、無との対話」

横溝美由紀の彫刻的絵画世界

横溝美由紀の作品を最初に目撃したのは、今から約15年前の2002年のこと。東京都現代美術館でのSAISON ART PROGRAM「傾く小屋 - 美術家たちの証言」展だ。石鹼を型取りして着色した樹脂性のフェイクな石鹼インスタレーションを出品していた。石鹼に彩色された透明感あふれる、まがいものの石鹼の色彩が会場空間全体を包み込み、異次元空間を生み出していた。当時、年間に300本以上の展覧会を観ていた私だが、ほとんど作品は忘却の彼方である。しかし、横溝のインスタレーションは、私の記憶の引き出しに大切にしまってあったようで、よく覚えている。

次に横溝作品に出会ったのが05年。京都造形芸術大学のギャルリ・オーブでの個展「横溝美由紀展invisibility」を観て、朝日新聞大阪本社版の文化欄「美術」に取りあげた。写真やオブジェなど4点からなる光と闇の世界を対比する巨大インスタレーションを発表していた。この時の印象は「この光と闇の美しい空間には、世界の構成要素である空間と時間と光が映し出されているように見える。宇宙空間が持つ光と闇の世界を見事に視覚化したといえよう。」と記した。この頃の横溝作品の特徴として際立つものは、光と空間の関係における物質の透過性や透明性であろう。

これまで時間・空間と光にこだわったインスタレーション作品を得意とし展開してきた彫刻家の横溝美由紀。今回、彼女が挑むものは平面作品だ。平面という形式は絵画といえるが、横溝はそれを彫刻だと断言する。平面的な絵画といえども物質。彫刻を制作する方法論と同様な手法で形作る絵画は彫刻となる。横溝の場合、描くというよりは積み上げて行く行為の集積といえる。水平と垂直の無数の線の交わる場。色彩を持つ線の重なりが網目状となって面を形づくる作品は、時間を封じ込め、あらたな空間を創造する。その緊張感あふれる画面に空気の震えを感じる。一見、禁欲的にみえる画面は、近距離で観て行くと絵の具の飛沫が盛り上がり表情豊かな画面となっている。離れてみる、近づいてみる、鑑賞者と作品の距離によって作品の印象が異なる。

一本の糸に油絵の具をまとわせ、糸を手で弾くことによって、キャンバスや紙といった支持体に絵の具が定着する。その糸は、縦糸と横糸が折り重なる水平と垂直を示し、まるでつづれ織りのような作業の中で絵画が編み込まれる。時間と行為の痕跡の刻印された画面からは、驚くべき数々の線が重層する。ひたすら糸を弾く行為は、修道女のようにではないか。その行為と自らの身体性が重なり合い呼応する時、無の時間が広がり彼女を包み込む。描くわけでもないイメージを定着するわけでもない、筆を使わず手が画面に触れる事もない。膨大な時間の中で生まれる「無との対話」という行為の痕跡と積み重ねがやがて作品となる。それを彼女の呼吸といってもさしつかえないだろう。

それらの作品群を観た時、過去に観た彼女のインスタレーションを平面に置き換えて、再構築しているような印象を受けた。空間と時間の関係性を視覚で読み解くという試みを平面と時間の関係に置き換えて実験しているようだ。

今回の個展では、ギャラリーの壁面を支持体として天井から床に一本の垂直な糸の痕跡を示す絵の具の飛沫と垂直線が壁に残っていた。既存の矩形の支持体に頼らず、空間そのものを支持体とした見事なインスタレーションだ。たった5本の垂直線と絵の具の飛沫は、絵画という名の彫刻のたたくむ場所あるいは空間ともいえはしまいか。近年インスタレーションは「関係性のアート」として息づき、今日では鑑賞者との体験型、参加型の作品、あるいは装置として機能し流行しているが、横溝はそれを善としない、というよりは、「関係性のアート」に馴染まない自らに気付く。作品として完結し自律することを求めるからか。自らの世界の中に他者の介入を許さない強さが彼女の作品から感じ取れる。大地にしっかりと根付き、その立ち位置を決め、揺るがない覚悟。また一方、無自覚な意識の中で生まれる彼女自身の深層心理の世界が吹き出したともいえる。イリュージョンが展開する絵画空間に、その物質性と時間を封じ込めたのが、横溝美由紀の彫刻的絵画世界だといえよう。

加藤義夫(キュレーター/美術評論家)

“Dialogue with Nothingness, Formed by Accumulation • ”

The World of Miyuki Yokomizo’s Sculptural Painting

It was about 15 years ago, in 2002, when I witnessed Miyuki Yokomizo’s work for the first time. It was in the exhibition SAISON ART PROGRAM “Slanting House / Statements by the Artists in Japan since 9.11” at the Museum of Contemporary Art Tokyo. She was exhibiting an installation of artificial, resinous soaps, which had been molded out of real soaps prior to being colored. The transparent feeling of colored soap, which is actually fake, wrapped the entire exhibition area and created an atmosphere of extradimensional space. At that time I was visiting more than 300 exhibitions per year, and most of the works have since faded from my memory. The installation of Yokomizo, however, seems to have been stored in the drawer of my memory such that I still remember it well.

The next time I encountered Yokomizo’s work again was in 2005. Seeing her solo exhibition “Miyuki Yokomizo – invisibility –“ at the Galerie Aube of Kyoto University of Art and Design, I wrote the article “Art” in the cultural section of the Asahi Shimbun Osaka head office. There, she exhibited a huge installation of four items including photos and objects, contrasting the world of light and darkness. On the subject of my impression of this confrontation, I wrote, “In this beautiful space of light and darkness, it seems that space, time and light, which are the constituents of this world, are projected. She beautifully visualized the world of light and darkness, which encompasses this cosmic space.” What stood out as characteristic of Yokomizo’s work at that time was permeability and transparency in relation to light and space.

So far, Miyuki Yokomizo has worked as a sculptor and has been particular about time, space and light, excelling at installations. However, at this time, what she tackles is a two-dimensional work. Although two-dimensional artwork is generally thought to be a painting of sorts, Yokomizo declares that hers is a sculpture. Even though it is a two-dimensional work, it is one of matter; a painting created by this method of making sculptures will be a sculpture. In the case of Yokomizo, it is rather an act of accumulation; of stacking up rather than of painting. It is the point where countless horizontal and vertical lines intersect. A work with colored lines overlapping each other, forming a mesh surface that contains time and creates new space. On its surface, there is a feeling of trembling air. At first glance, the surface seems ascetic, but when you see it from a short distance, rises of splashing paints reveal themselves and the surface becomes expressive. The impression of the work changes, depending on the long or short span of distance between the viewer and the work.

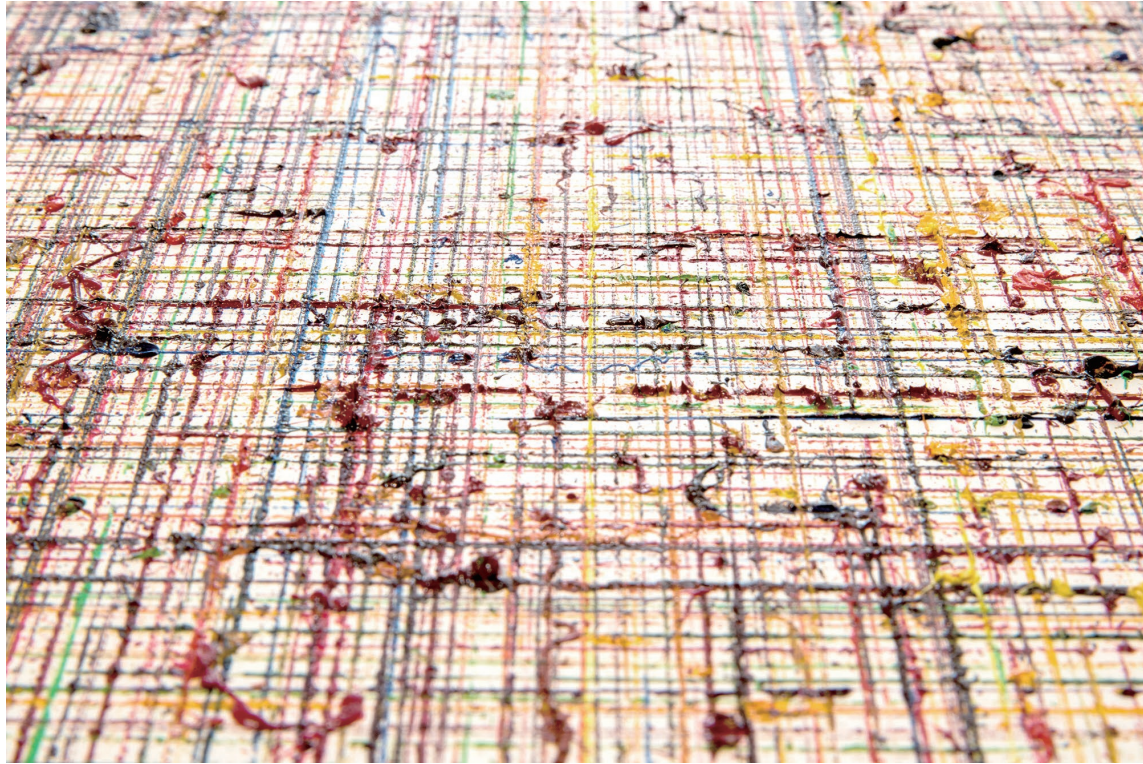
Putting oil paint on a single thread and hand-flicking that thread fixes the paint on a support, such as a canvas or paper. The thread shows the horizontal and vertical, the warp and weft, and the painting is knitted almost such as in the process of hand-woven fabric. On the surface, marked with traces of time and action, there are surprising numbers of accumulated lines. The act of just flicking the thread is reminiscent of the act of a nun. When that act and her own physicality overlap each other and respond, time of nothingness spreads and wraps her. It is neither fixing the image, nor drawing. It is neither using the brush, nor touching the screen. The traces of the action, called “dialogue with nothingness”, are formed by accumulating an enormous amount of time, which eventually becomes the artwork. Indeed: it is her breath.

When I saw these works, I had the impression that she is now transforming her installation artwork, which I had seen in the past, into reconstructed, two-dimensional forms. It seems to be an experimentation - an attempt - at visually understanding the relationship between space and time by replacing the relationship between the plane and time.

In this solo exhibition, by using the wall of the gallery as a support, there were splashes of paints and a vertical line on the wall, which shows a trace of one vertical thread from the ceiling to the floor. It is a glorious installation by using the space itself as a support, without relying on any existing rectangular supports. We can call these only five vertical lines and the splashes of paints the place or the space where the sculpture called “painting” stands. Recently, installations exist as “art of relationship”, and today it has become fashionable as experience-based, as participatory types of work or as interactions with audiences, but Yokomizo is not in favor of this, or rather, she realized that she cannot become familiar with the “art of relationship”. Probably because she wants to make her work complete and autonomous. In her work, there is a strength which prevents others from intervening into her own world. Firmly rooted in the earth, decidedly at her standing position, and being ready not to be shaken. On the other hand, it can be said that her own deep psychological world, which was unconsciously created, sprouts out. It is the sculptural painting world of Miyuki Yokomizo, confined by its materiality and time in the space of painting, which develops illusion.

Yoshio Kato (independent curator / art critic)



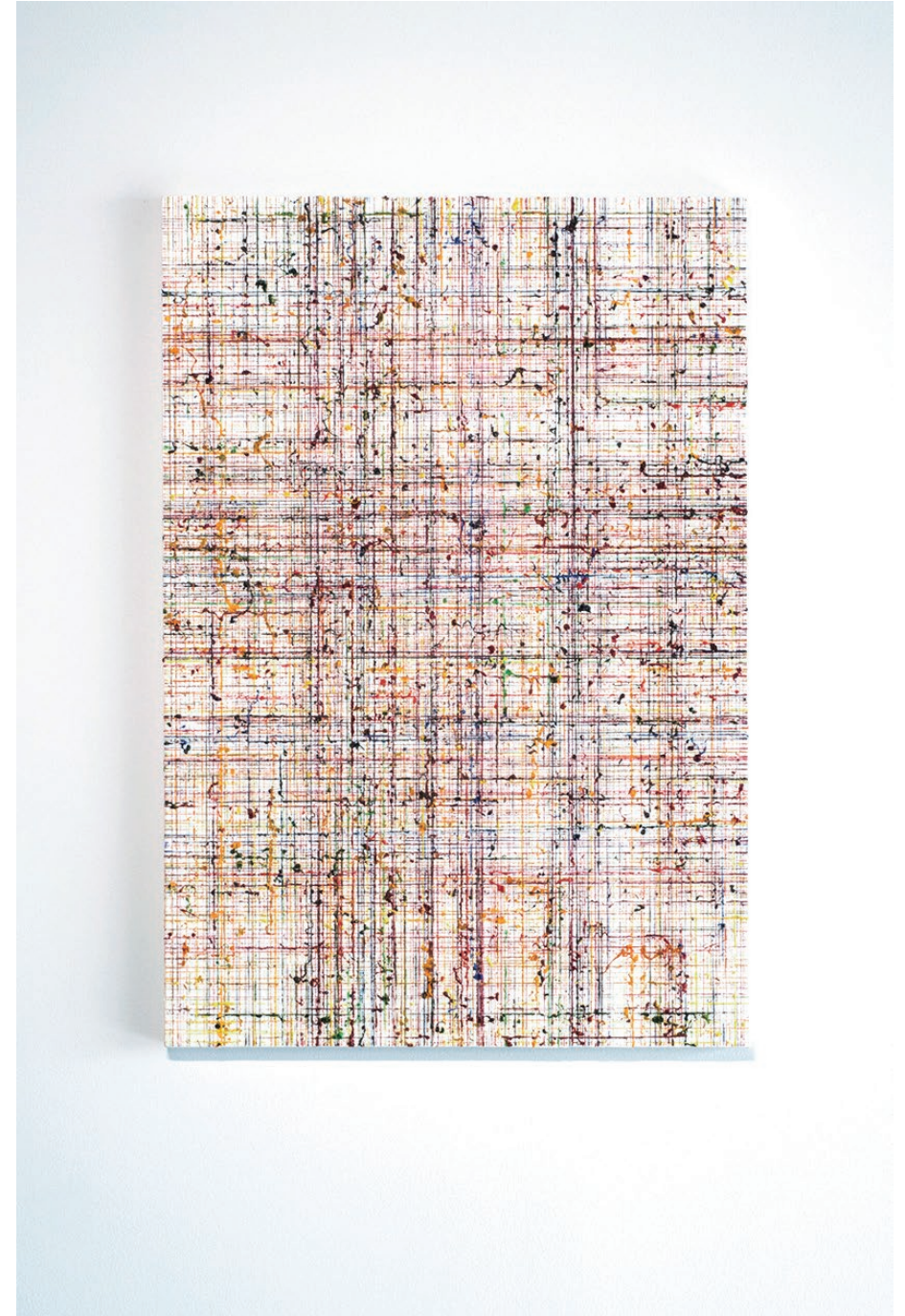


blank map M020013

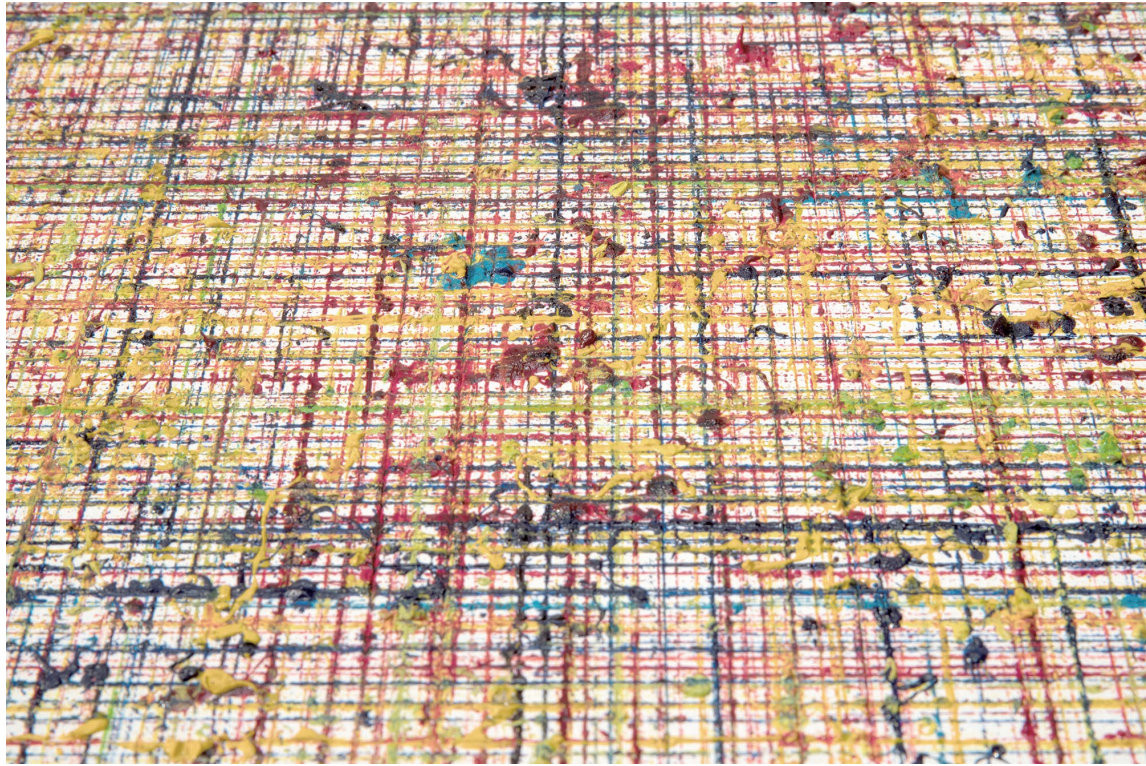
2016

oil on canvas

73.0 x 50.3 cm





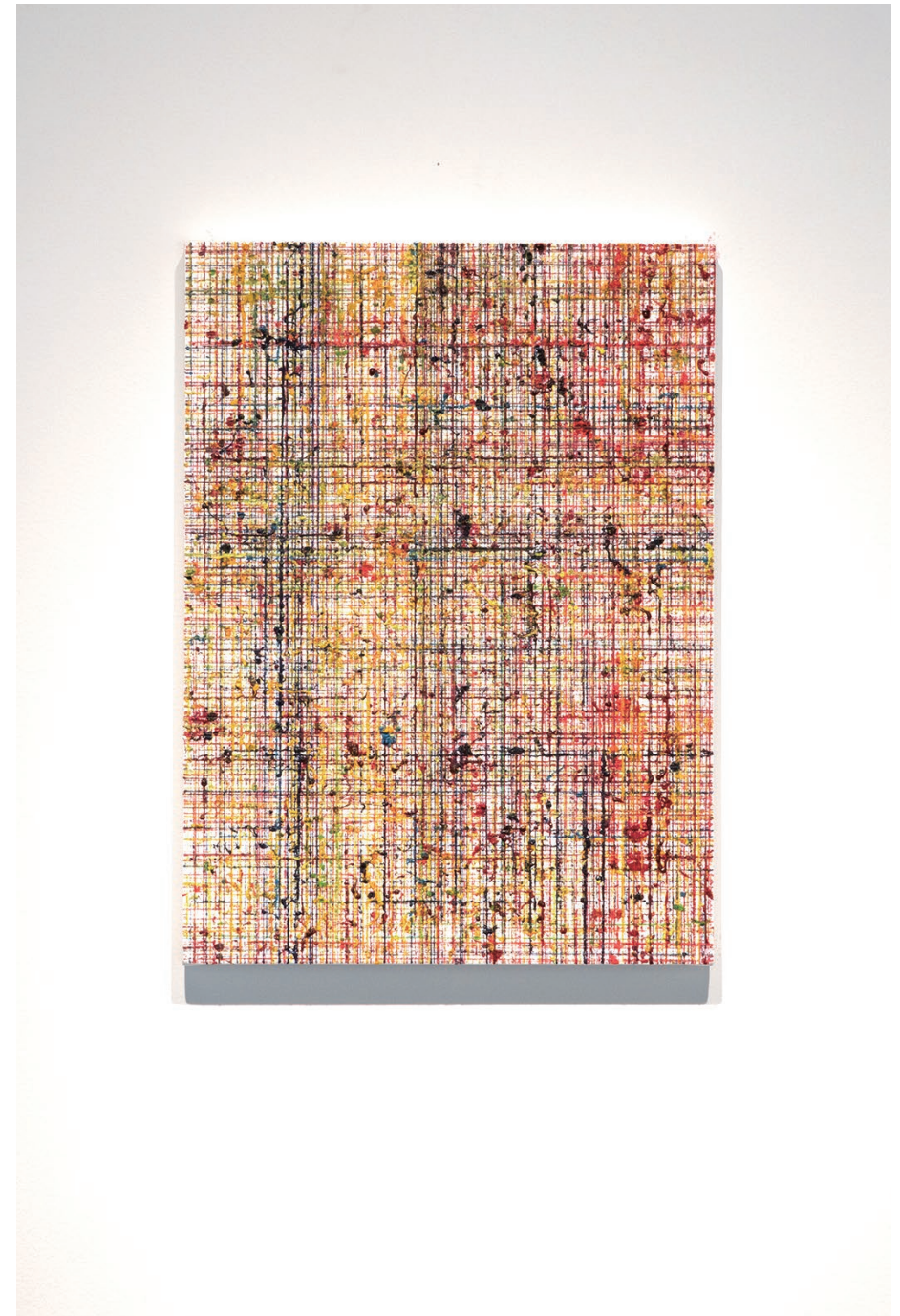


blank map P008027

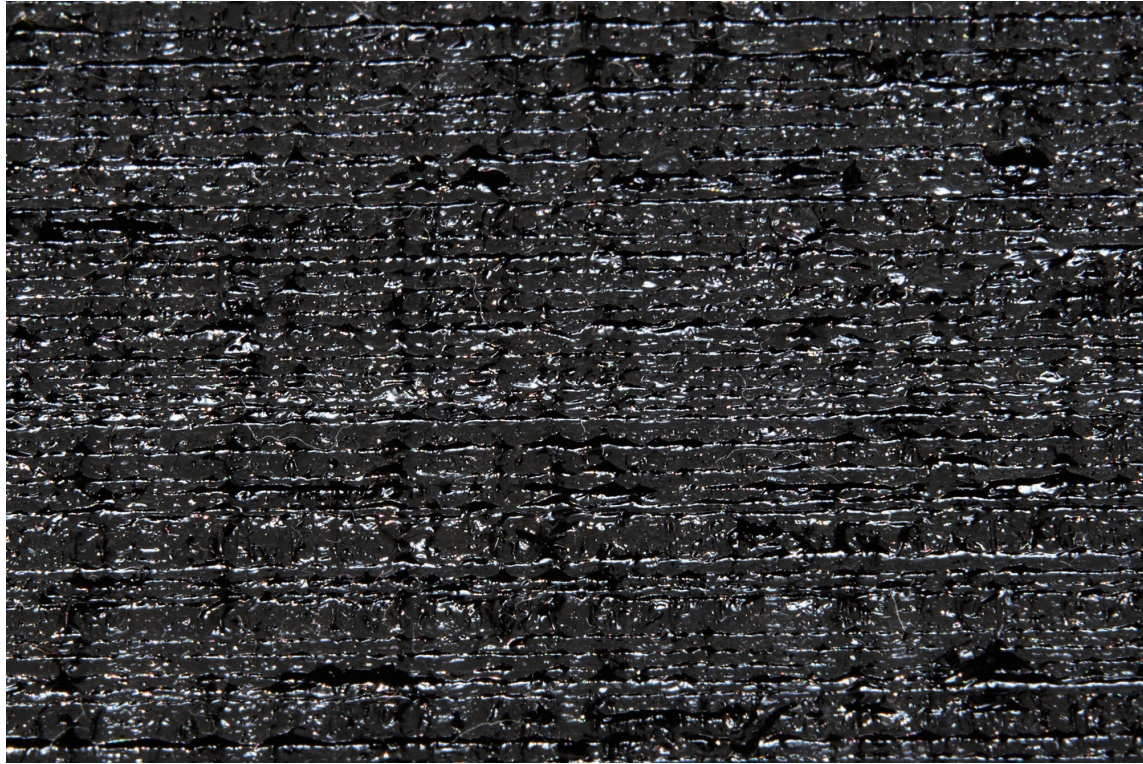
2016

oil on canvas

45.8 x 33.6 cm







veil M006009

2016

oil on canvas

41.6 x 25.2 x 3.0 cm

(with original frame)





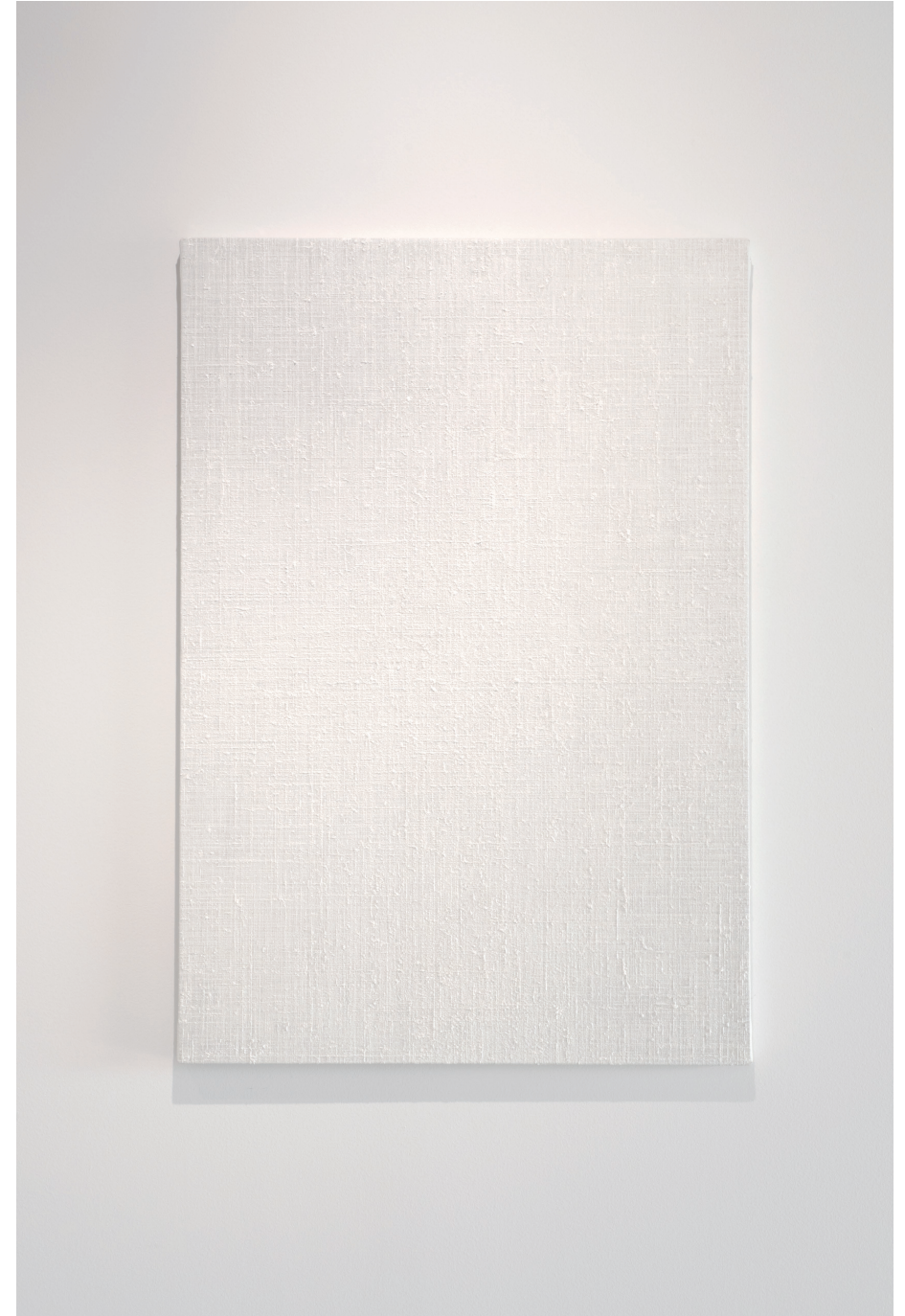


veil M020007

2016

oil on canvas

73.0 x 50.3 cm





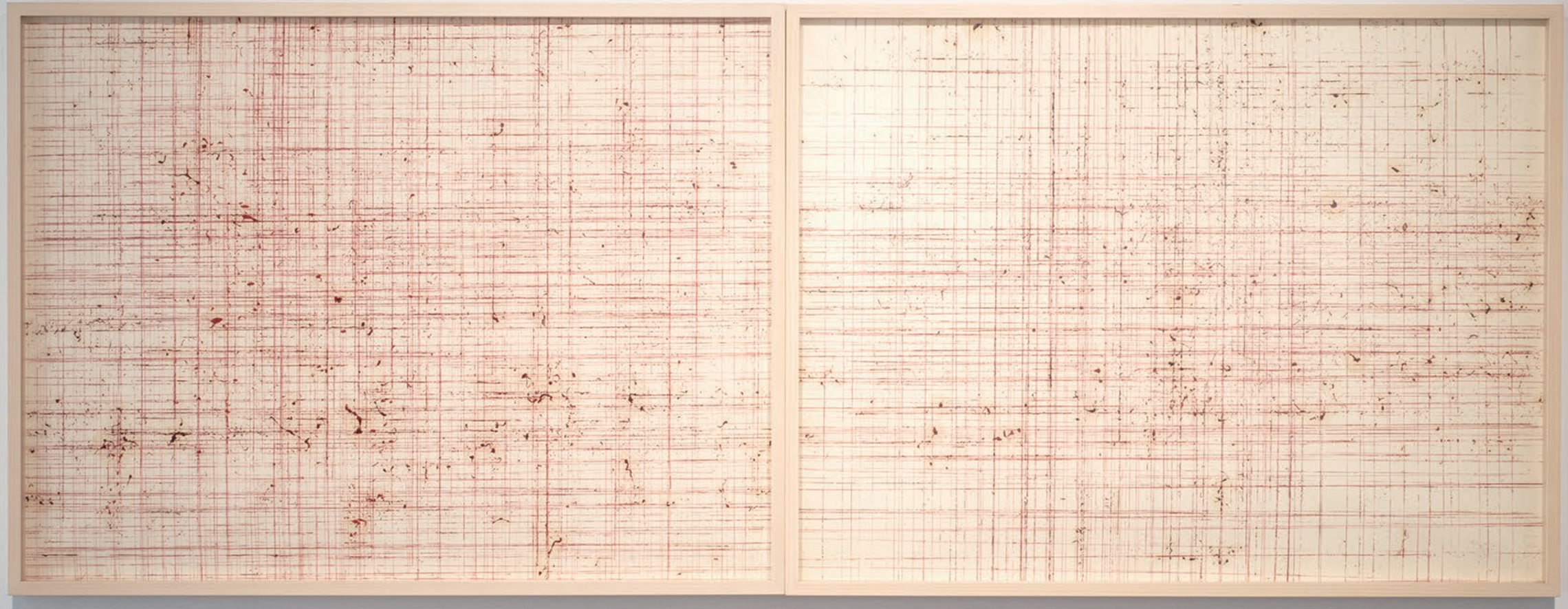


veil P008013  
2016  
oil on canvas  
45.8 x 33.6 cm



veil P008014  
2016  
oil on canvas  
45.8 x 33.6 cm

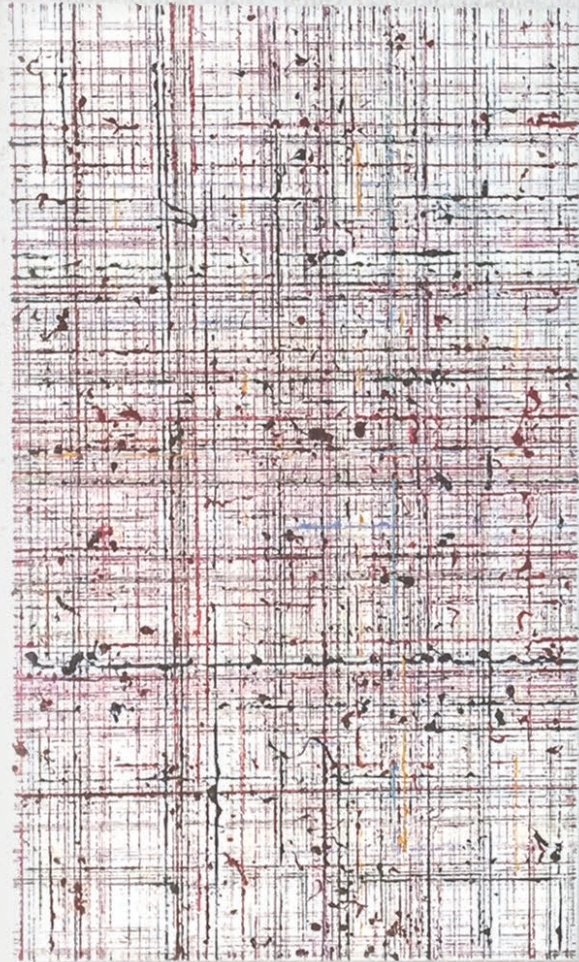




untitled #001  
2013  
oil on paper  
65 x 85.3 cm (with frame)

untitled #002  
2013  
oil on paper  
65 x 85.3 cm (with frame)



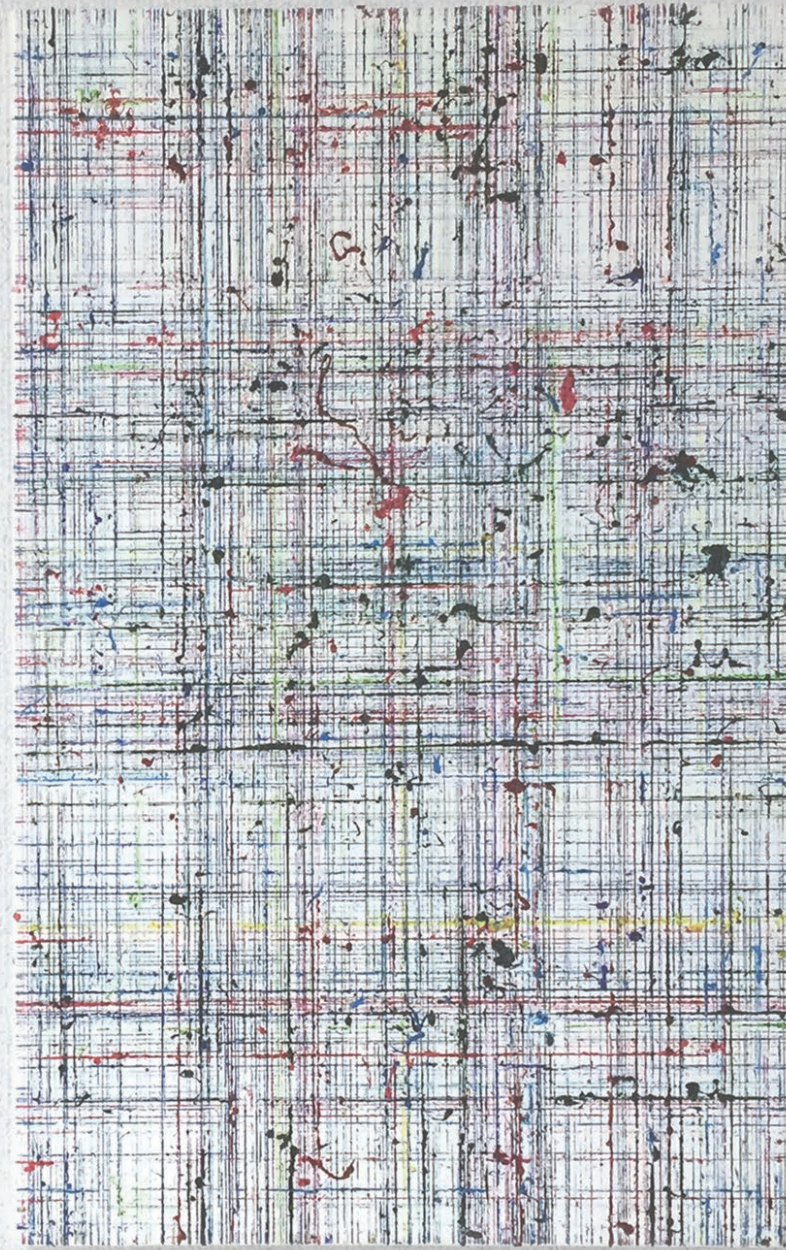


blank map M006014

2016

oil on canvas

41.5 x 24.2 cm



blank map M010015

2016

oil on canvas

53.0 x 33.5 cm



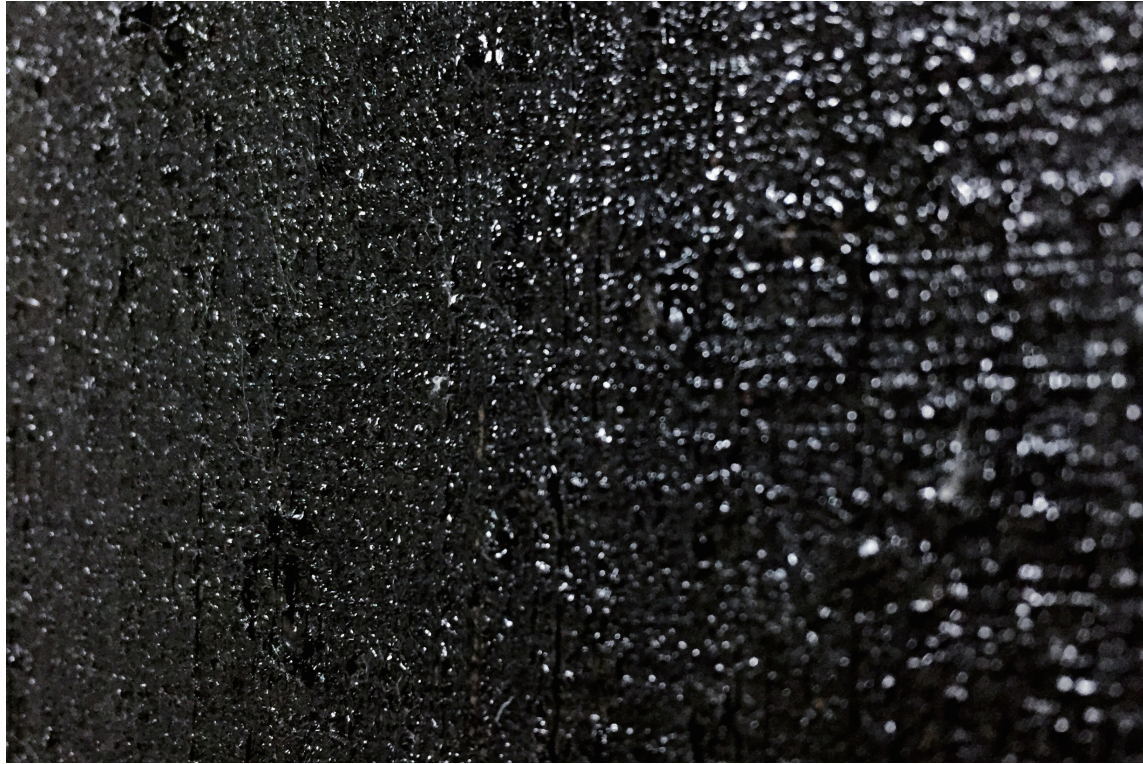


veil M004016  
2016  
oil on canvas  
33.4 x 19.2 cm

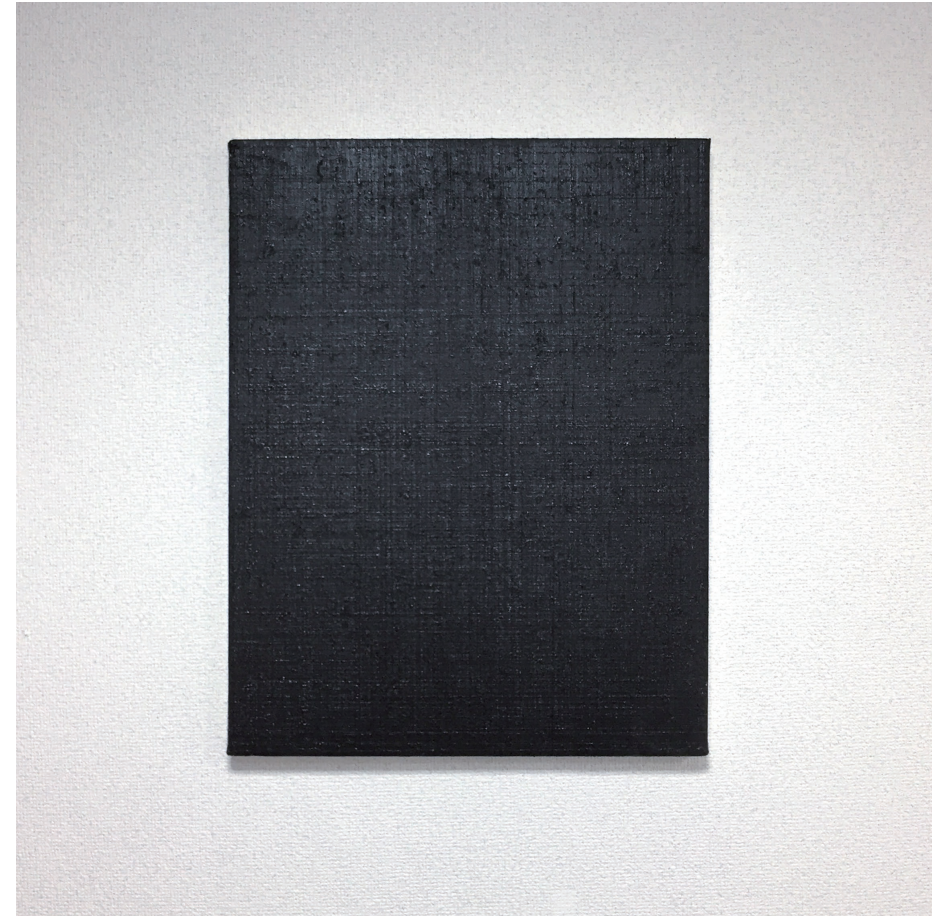


veil M006015  
2016  
oil on canvas  
41.0 x 24.5 cm





veil P010017  
2016  
oil on canvas  
53 x 41.2 cm







ART OFFICE OZASA INC.





ART OFFICE OZASA INC.







## 横溝美由紀

- 東京都生まれ
- 1994 多摩美術大学美術学部彫刻科卒業
- 2001 文化庁派遣芸術家在外研修員（ニューヨーク）
- 2005 国際芸術研究センター第1期研究員（宮島達男フェロー）
- 個展
- 2015 「DWELL」 ozasahayashi\_kyoto（京都）
- 2015 「in red」 gallery77（東京）
- 2005 「invisibility」 Galerie Aube 京都造形芸術大学国際芸術研究センター（京都）
- 2002 「Please Wash Away」 Snug Harbor Cultural Center、  
New house Center for Contemporary Art（ニューヨーク）
- 2001 「Blue-Sky, Air, Empty」 パークタワーギャラリー（東京）
- 2000 「休息の光景」 セゾンアートプログラム（東京）  
「Respite of Light」 Za Gallery（東京）  
「Please Wash Away」 Za Gallery（横浜）
- 1999 「Green/ Wander from Place to Place」 双 Gallery（東京）
- 1998 「Raining, Criterium37」 水戸芸術館（茨城）
- 1997 「Please Wash Away」 Gallery Q（東京）  
「Tranquility」 赤城高原ギャラリー MOVE（群馬）
- 1995 「Bath Room」 Gallery Q（東京）
- 2006 「DOMANI『明日を担う美術家たち』」 損保ジャパン東郷青児美術館（東京）
- 2005 「Ma」 Nac Gallery（ノヴァーラ、イタリア）
- 2004 「自然との会話」 国際芸術センター青森（青森）  
「Chateau De La Napoule」（フランス）
- 2003 「Bodies+Space」 Taipei Artist Village（台湾）  
「盗まれた自然」 DIC 川村記念美術館（千葉）
- 2002 「傾く小屋」 東京都現代美術館（東京）  
「D.U.M.B.O Art Under the Bridge Festival」（ブルックリン、ニューヨーク）  
「Art front/Waterfront~Site=Ations, The Staten Island North Shore」 Snug Harbor Cultural Center、  
New house Center for Contemporary Art（ニューヨーク）
- 2001 「Noriki Tokuda and Miyuki Yokomizo」 CAS Contemporary Art and Spirits（大阪）
- 2000 「プラスチックの時代、ART AND DESIGN」 埼玉県立近代美術館（埼玉）
- 1998 「閉じているという意識 -The Consciousness of the Inside」 ギャラリー日鉦（東京）  
「様々な眼 '97」 かわさき IBM 市民文化ギャラリー（神奈川）
- 1995 「The Whole Heart-1995」 Gallery Q（東京）
- 国際展出品
- 2008 「メディアエーション・ビエンナーレ」（ポーランド）
- 2008 「CAMOUFLASH/Disappearing in Art UNOACTU」（ドレスデン、ドイツ）
- 2007 野村国際文化財団助成 国際芸術家会議招待作家（ポーランド）
- 2005-2015 「未来への回路-日本の新世代アーティスト」 世界巡回中
- アーティスト・イン・レジデンス
- 2004 Chateau De La Napoule（フランス）
- 2004 国際芸術センター青森（青森）
- 2003 Taipei Artist Village（台湾）
- 2001-2 Snug Harbor Cultural Center（ニューヨーク）
- コレクション
- 2016 「with time」 Four Seasons Hotel Kyoto（京都）
- 2014 「invisibility 2014」 島津製作所本社ビル（京都）
- 2014 「Weave words 2014」 ザ・リッツ・カールトン京都（京都）
- 2012 「invisibility 2012」 パレスホテル東京（東京）
- 2011 「Rain Drop 2011」 YAU TONG ESTATE 香港政府開発センタービル（香港）
- 2009 「SPATIO TEMPORAL」 スカパー東京メディアセンター（東京）
- 2006 「Raining 2006」 麻布第一マンションズ六本木（東京）
- 2005 「Raining-AMANOGAWA」 関西医科大学附属枚方病院（大阪）
- 2004 「Please Wash Away」 国際交流基金
- 2006 「DOMANI『明日を担う美術家たち』」 損保ジャパン東郷青児美術館（東京）
- 2005 「Ma」 Nac Gallery（ノヴァーラ、イタリア）
- 2004 「自然との会話」 国際芸術センター青森（青森）



## Miyuki Yokomizo

Born in Tokyo, Japan

### Solo Exhibitions(Selection)

- 2015 “DWELL” , ozasahayashi\_kyoto, Kyoto
- 2015 “in red” , gallery 77, Tokyo
- 2005 “invisibility” , Galerie Aube, Kyoto
- 2002 “Please Wash Away” , Snug Harbor Cultural Center, New house Center for Contemporary Art, NY
- 2001 “Blue – Sky, Air, Empty “ , Park Tower Gallery, Tokyo
- 2000 “a scene of the respite” , Saison Art Program, Tokyo  
“Respite of Light” , Za Gallery, Tokyo  
“Please Wash Away” , Za Gallery, Yokohama
- 1999 “Green – Wander from Place to Place” , Sou Gallery, Tokyo
- 1998 “Raining” , Criterium 37, Contemporary Art Center Art Tower Mito, Ibaragi
- 1997 “Please Wash Away” , Gallery Q, Tokyo  
“Tranquility” , Akagi Kogen Gallery Move, gunma
- 1995 “Bath Room” , Gallery Q, Tokyo

### Group Exhibitions(Selection)

- 2015 “Floating Figure” , ozasahayashi\_project, Kyoto
- 2015 “INAUGURAL EXHIBITION” , ozasahayashi\_kyoto, Kyoto  
“Forest of Exponentials” , Paul Loya Gallery, Los Angels
- 2005 – 2015 “Passage to the Future:Art form a New Generation in Japan” by Japan Foundations,  
traveling in the world
- 2013 “FACE 2013” , Sompo Japan Museum of Art, Tokyo  
“KYOTO STUDIO” , @KCUA, Kyoto City University of Arts Art Gallery, Kyoto  
“KYOTO OPEN STUDIO 2013” , A.S.K, Kyoto
- 2012 “Rokko Meets Art 2012” , Rokko Hotel, Kobe  
“KYOTO OPEN STUDIO 2012” , A.S.K, Kyoto
- 2011 “KYOTO APERTO 2011” , A.S.K, Kyoto  
“multiple” , prinz, Kyoto  
“A flower and dragon on the operating table” , Operation Table, Fukuoka
- 2010 “Explore” , Tama University of Arts Museum, Tokyo
- 2008 “Mediations Biennale” , MONA INNER SPACES, Poznan, Poland  
“CAMOUFLASH/Disappear in ART” , Unoactu, Dresden, Germany
- 2007 “International Artists meeting” , CAMOUFLASH, Patio Art Center, The Academy of Humanities and  
Economics, Lodz, Poland  
“Remembrance of things passing” , CASO, Osaka
- 2006 “DOMANI” , Sompo Japan, Museum of Art, Tokyo
- 2005 “Ma” , Nac Gallery, Novara, Italy

- 2004 “Conversation with Nature” , Aomori Comtemporary Art Center, Aomori  
“Chateau De La Napoule” , France
- 2003 “Bodies+Space” , Taipei Artist Village, Taipei,Taiwan  
“Purlorined Nature” , Kawamura Memorial DIC Museum of Art, Chiba
- 2002 “Slanting House” , Museume of Comtemporary Art Tokyom Tokyo  
“D.U.M.B.O Art Under the Bridge Festival” , Brooklyn, NY, USA  
“Art front/Waterfront~Site~Ations” , The Staten Island North Shore, Snug Harbor Cultural Center,  
New house Center for Contemporary Art, NY, USA
- 2001 “Noriki Tokuda and Miyuki Yokomizo” , CAS Contemporary Art and Spirits, Osaka
- 2000 “Plastic Age, ART AND DESIGN” , The museum of Modern Art Saitama, Saitama
- 1998 “Subterranean-The Consciousness of the Inside” , Gallery NIKKO, Tokyo  
“Samazama na me” , IBM-Kawasaki City Gallery, Kanagawa
- 1995 “The Whole Heart-1995” , Gallery Q, Tokyo

### Residence/Grant

- 2007 Nomura Foudation
- 2005 International Research Center for the Arts
- 2004 Chateau De La Napoule, France  
Aomori Comtemporary Art Center, Aomori
- 2003 Taipei Artists Villagem Taipei, Taiwan
- 2001 The Agency for Cultural Affairs  
Snug Habor Cultural Center, NY USA

### Collection

- 2016 with time 2016, Four Seasons Hotel Kyoto, Kyoto
- 2014 invisibility 2014, SHIMADAZU, Kyoto, Kyoto
- 2013 Weave words, The Ritz-Carlton Hotel Kyoto, Kyoto
- 2012 invisibility 2012, THE PALACE HOTEL TOKYO, Tokyo
- 2011 Rain Drop, Domain, YAU TONG ESTATE, Yau Tong, Hong Kong
- 2009 Spatio Temporal, SkyperfecTV! Media Center Tokyo, Tokyo
- 2006 Raining, Azabu Daiichi Mansions, Tokyo
- 2005 Raining-Milky way, Kansai Medical University Hirakata Hospital, Osaka
- 2004 Please wash away, Japan Foundation

### Education

- 2005 Fellow Artist, International Research Center for The Arts
- 2001 Fellowship of Japanese Government Overseas Study Program for Arts, The Agency for Cultural Affairs
- 1994 BFA, Tama Art University, Tokyo





ART OFFICE OZASA INC.